

---

Troisième session, trentième Législature

---

---

Third Session, Thirtieth Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

**Projet de loi n° 66**

**Bill No. 66**

Loi modifiant la Loi sur  
l'assurance-récolte

An Act to amend the Crop  
Insurance Act

---

Première lecture

---

---

First reading

---

Mr DRUMMOND

## Projet de loi n° 66

Loi modifiant la Loi sur  
l'assurance-récolte

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit :

**1.** L'article 1 de la Loi sur l'assurance-récolte (1974, chapitre 31) est modifié par le remplacement des paragraphes *b* et *c* par les suivants :

« *b* ) « grande culture » : les plantes fourragères ou les céréales, sauf le maïs-grain et la luzerne, cultivées dans une exploitation agricole et destinées principalement à l'alimentation des animaux de ferme du producteur ;

« *c* ) « culture commerciale » : les végétaux cultivés dans une exploitation agricole et destinés principalement au commerce de même que le maïs-grain et la luzerne ; ».

**2.** L'article 24 de ladite loi est modifié par l'addition, à la fin du paragraphe *g*, de ce qui suit : « y compris les oiseaux, ».

**3.** L'article 30 de ladite loi est modifié par l'addition, à la fin, de ce qui suit : « dans toute zone que détermine la Régie par règlement ».

**4.** L'article 60 de ladite loi est modifié par le remplacement, dans la deuxième ligne, du mot « deuxième » par le mot « troisième ».

**5.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

## Bill No. 66

An Act to amend the Crop  
Insurance Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows :

**1.** Section 1 of the Crop Insurance Act (1974, chapter 31) is amended by replacing paragraphs *b* and *c* by the following :

“(b) “mixed farming crop” means forage or cereal plants, except grain-corn and alfalfa, grown on a cultivated farm and intended mainly for feeding the producer's farm animals;

“(c) “commercial crop” means plants grown on a cultivated farm and intended mainly for sale, including grain-corn and alfalfa;”.

**2.** Section 24 of the said act is amended by adding at the end of paragraph *g*, the following : “including birds,”.

**3.** Section 30 of the said act is amended by adding at the end, the following : “in any zone determined by regulation of the Régie”.

**4.** Section 60 of the said act is amended by replacing the word “second” in the second line by the word “third”.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.

#### NOTES EXPLICATIVES

*L'article 1 de ce projet a pour objet de rendre la luzerne assurable comme culture commerciale.*

*L'article 2 est une précision au texte de l'article 24 de la loi.*

*L'article 3 permettra de procéder par zones dans l'établissement de l'assurance obligatoire.*

*L'article 4 corrige une erreur de concordance.*

#### EXPLANATORY NOTES

*The object of section 1 of this bill is to make alfalfa insurable as a commercial crop.*

*Section 2 adds greater precision to section 24 of the act.*

*Section 3 permits the establishment of compulsory insurance by zones.*

*Section 4 corrects an error of concordance.*